



ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	Aldo ODOCH
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	17 December 2005
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Christine CHUNG (CC)
Name of Interviewer 2	Cristina RIBEIRO (CR)
Name of Interviewer 3	Larissa WAKIM (LW)
Name of Interpreter	[REDACTED] (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0164-0016
Number of Pages	36

ICC Restricted

UGA-OTP-0228-1814

UGA-OTP-0283-0971

- 1 *[00:00:06. Start of transcript]*
- 2 **Christine CHUNG [CC]:** We were back on the tape. It's 3:40.
- 3 **Interpreter:** Ocaho dok mako oko. Cawa dong abongweni dakika pyere angwen me otyeno.
- 4 **CC:** It's the afte... it's the afternoon of December 17.
- 5 **Interpreter:** Ilyeno me nino dwe aparabiro me dwe me apararyo.
- 6 **CC:** We just changed the tape.
- 7 **Interpreter:** Nen otye oloko *tape* wa.
- 8 **CC:** Can we confirm with you Aldo ...
- 9 **Interpreter:** Aldo, kong dok iwek wa omok karacel kedi ...
- 10 **CC:** ... that we did not continue with the questioning during the break.
- 11 **Interpreter:** ... ni i cawa ame onwongo otye weo ni pe obin omede ipenyi.
- 12 **Interviewee:** Obedo kito, pe dong jo omede ruu apenyi pwod doki.
- 13 **Interpreter:** No, it is like that I wasn't asked further.
- 14 **CC:** OK. Thank you.
- 15 **Interpreter:** Apwoyo.
- 16 **Interviewee:** An apwoyo dang.
- 17 **Interpreter:** Thank you too.
- 18 **CC:** OK. Cristina is going to ask you some questions.
- 19 **Interpreter:** Cristina dok apenyi peny moro i cawa ni.
- 20 **Cristina RIBEIRO [CR]:** OK? OK, let's go back to the LIRA KATO meeting.
- 21 **Interpreter:** Kong wek kong dok owot i *meeting* ame otimere LIRA KATO ca.
- 22 **CC:** OK? Uh ... after the meeting ...
- 23 **Interpreter:** Iyo nge *meeting* ca ...
- 24 **CR:** ... where ... what ... what was the direction you unit?
- 25 **Interpreter:** ... ah ... jo me *unit* ni obin olubo yoo mene?
- 26 **Interviewee:** Wan ... wan obin oya ikuno dong ote dok dok bala odok OROM.
- 27 **Interpreter:** We left that place and went as though we were going to OROM .O – R – O – M –
- 28 O.
- 29 **CR:** Uhm, uhm.
- 30 **Interviewee:** Ote dong goyo *corner* dong pelo dong i *[unintelligible, 00:01:33]* obino kede
- 31 PATONGO.
- 32 **Interpreter:** Then we made a corner and came to ...
- 33 **Interviewee:** OBOLO KOME.

- 34 **Interpreter:** ... to OBOLO KOME.
- 35 **Interviewee:** PATONGO.
- 36 **Interpreter:** Up to PATONGO OBOLO KOME is O – B – O – L – O K – O – M – E.
- 37 **CR:** Can you tell us which district is PATONGO?
- 38 **Interpreter:** PATONGO tye i *district* mene?
- 39 **Interviewee:** Mano iyi PADER.
- 40 **Interpreter:** It is in PADER.
- 41 **CR:** OK. After PATONGO?
- 42 **Interpreter:** Iyo nge PATONGO kono?
- 43 **Interviewee:** PATONGO kuno ote wot be beya ADILANG kono.
- 44 **Interpreter:** Then we went up to ADILANG.
- 45 **Interviewee:** Ote donyo naka OLILIM.
- 46 **Interpreter:** And we came to OLILIM.
- 47 **CR:** Uhm, uhm?
- 48 **Interpreter:** Eka?
- 49 **Interviewee:** Ote dong donyo oko dong i malo ... ote donyo kong wot i Teso i area kan ame
50 olwongo ni ABALANGA.
- 51 **Interpreter:** Then we went straight in Teso to a place called ABALANGA.
- 52 **CR:** ABALANGA?
- 53 **Interpreter:** ABALANGA.
- 54 **Interviewee:** ABALANGA.
- 55 **Interpreter:** N- G – A.
- 56 **CR:** That is in Teso?
- 57 **Interpreter:** Tye iyi Teso?
- 58 **Interviewee:** Tye iyi Teso.
- 59 **Interpreter:** Yes it is in Teso.
- 60 **CR:** OK. And after ABALANG ... Aba ... ABALANGA?
- 61 **Interpreter:** Iyo nge ABALANGA kono?
- 62 **Interviewee:** Iyo nge ABALANGA kano ote dong beo kano ote beo wot ORUNGU.
- 63 **Interpreter:** And we went up to ORUNGU.
- 64 **Interviewee:** Ote dong beo ikuno ote wot naka KABERAMAIDO.
- 65 **Interpreter:** Then we went there up to KABERAMAIDO.
- 66 **Interviewee:** Ote wot OTUBOI.

- 67 **Interpreter:** Then we went to OTUBOI.
- 68 **Interviewee:** Ote bedo dong iyi area me OTUBOI kuno eno ame romo cabit aryo.
- 69 **Interpreter:** Then we stayed in the area of OTUBOI for two weeks.
- 70 **CR:** Uhm, uhm and after OTUBOI?
- 71 **Interpreter:** Iyo nge OTUBOI kono?
- 72 **Interviewee:** Jo te wot iyi dye town SOROTI dong.
- 73 **Interpreter:** Then we went to SOROTI Town.
- 74 **CR:** Uhm, uhm? Until here since LIRA KATO, please.
- 75 **Interviewee:** [Inaudible, 00:03:31].
- 76 **Interpreter:** Wot giri anyim, mede.
- 77 **Interviewee:** Jo te wot i dye iyi town SOROTI me wot celo mony.
- 78 **Interpreter:** Then we went to SOROTI Town to attack the soldiers.
- 79 **CR:** Uhm, uhm.
- 80 **Interviewee:** Ento jo pe te celo mony, mony en aye te ngole celo jo oko iyo ame jo puro
- 81 otuno.
- 82 **Interpreter:** Then ... ah ... people never attacked the soldiers it was the attack ... the soldiers
- 83 who shot at them before reaching them.
- 84 **CR:** Was it the soldiers who shot at you?
- 85 **Interpreter:** Gin mony en aye te celo wu?
- 86 **Interviewee:** Ee.
- 87 **Interpreter:** Yes.
- 88 **Interviewee:** Ame pwooro otuno ruu bot gi, ame pwooro otuno kan ame onwongo wan owot iye
- 89 pien onwongo jo amito wot iyi dye town SOROTI.
- 90 **Interpreter:** Before we reached our destination because our destination was SOROTI Town.
- 91 **CR:** Uhm, uhm? Where did he shoot ... the soldiers shoot at you?
- 92 **Interpreter:** Keyi ocelo wu kwene?
- 93 **Interviewee:** I area kan ame mony celo wa ni iye pe angeo kono pien onwongo tye cok kam i
- 94 town dong.
- 95 **Interpreter:** I do not remember that place but it is close to the town.
- 96 **CR:** OK. And then?
- 97 **Interpreter:** Eka?
- 98 **Interviewee:** Ote dwogo oko cen naka i area me KABERAMAIDO.
- 99 **Interpreter:** Then we came back to the area of KABERAMAIDO.
- 100 **CR:** Yeah?

- 101 Interviewee: Ote tyeko dang kuno aromo nino adek dok ote dok iyi dye town.
- 102 Interpreter: Then we spent there about three days then we went back to the town.
- 103 CR: Which town?
- 104 Interpreter: *Town* mene?
- 105 Interviewee: SOROTI.
- 106 Interpreter: SOROTI Town.
- 107 CR: To try to attack again?
- 108 Interpreter: Me dok tamo ... ah ... monyo kuno?
- 109 Interviewee: Ee.
- 110 Interpreter: Yes.
- 111 CR: And then what happened?
- 112 Interpreter: Eka ngo ame te timere?
- 113 Interviewee: Ote nworigo mony jo te celo gi dang dok mony pe te ngwec, ryemo gi loyo oko
- 114 jo te dwogo oko cen.
- 115 Interpreter: Then they got soldiers at shot at the soldiers, the soldiers never ran away so they
- 116 also came back.
- 117 CR: And then?
- 118 Interpreter: Eka?
- 119 Interviewee: En ... ote nino aryo mony te cako dong bedo atye dong, bino kan ame wan
- 120 obedo iye dong I area me OTUBOI kano.
- 121 Interpreter: Then we spent two days, after the two days ... ah ... the soldiers came searching
- 122 for us in the area of OTUBOI where we were.
- 123 CR: Hmm ... hmm?
- 124 Interpreter: Eka?
- 125 Interviewee: Ikare ame jo otyeko nino nongo eno ame mony iye abedo bedo ame iye, jo pe
- 126 te bedo ngweco mony jo te cako celo dong ... lweny kede mony dong.
- 127 Interpreter: Then the people also never feared ... ah ... the soldiers, they stayed around and
- 128 only started fighting back.
- 129 CR: OK. So after OTUBOI what was the direction you took, did you have to leave this place
- 130 or you continue staying there?
- 131 Interpreter: Iyo nge OTUBOI ngo ame olimere, ibin imede bedo wuno kane iye onyo iwoto
- 132 wuno oko?
- 133 Interviewee: Pe dong obedo kano eno, ote dong cako ya dwogo oko dok cen naka iyi
- 134 ABALANGA kan.
- 135 Interpreter: Then we left the place then we came back up to ABALANGA.
- 136 CR: Which is in what district?

- 137 **Interpreter:** ABALANGA tye i *district* mene?
- 138 **CC:** Is in Teso sorry Larissa.
- 139 **Interpreter:** Tye iyi Teso.
- 140 **CR:** And then after ABALANGA?
- 141 **Interpreter:** Iyo nge ABALANGA kono?
- 142 **Interviewee:** Ote bedo kuno dok ame romo pi nino moro aryo dok ote dok cen doki.
- 143 **Interpreter:** Then we stayed there for about two days and we went back.
- 144 **CR:** Back to where?
- 145 **Interpreter:** Ite dok wuno cen kwene?
- 146 **Interviewee:** Ote dok cen oko dok i area me ORUNGU.
- 147 **Interpreter:** Then we went back to ORUNGU area.
- 148 **CR:** ORUNGU which is?
- 149 **Interpreter:** ORUNGU.
- 150 **Interviewee:** ORUNGU.
- 151 **Interpreter:** ORUNGU.
- 152 **CR:** Which district?
- 153 **Interpreter:** Tye iyi *district* mene?
- 154 **Interviewee:** ORUNGU tye i KATAKWI i Teso ...
- 155 **Interpreter:** It is ...
- 156 **Interviewee:** ... i Teso kuno.
- 157 **Interpreter:** It is in KATAKWI in Teso region.
- 158 **CR:** OK. And after ORUNGU?
- 159 **Interpreter:** Iyo nge ORUNGU kono?
- 160 **Interviewee:** Kom jo te bedo wiwira kano eno woto owoto odak ABALANGA odwogo
- 161 ORUNGU ...
- 162 **Interpreter:** We would move like that ...
- 163 **Interviewee:** ... okato ... okato OTUBOI.
- 164 **Interpreter:** ... we would move like that ABALANGA, ORUNGU, OTUBOI.
- 165 **CR:** When did you leave this region?
- 166 **Interpreter:** Ibin iweko wuno area ni ikare mene?
- 167 **Interviewee:** Mono kono ... kono oweko dong i dwe me adek dong ame ote dwogo kede dong
- 168 i Lango kan.
- 169 **Interpreter:** We left it in March and we came back to Lango region.

- 170 CR: So you left this region in March and you went to Lango region?
- 171 Interpreter: Anyuti dong iweko wuno kan i dwe me adek ite dong wot wuno iyi Lango?
- 172 Interviewee: Ee, ote obino i Lango en pwod ... pwod oya i Lango Owato kuno gire.
- 173 *[The next tow lines said simultaneously]*
- 174 Interpreter: Then ...
- 175 CR: Can I ask?
- 176 Interpreter: ... we came back to Lango but we would leave this place and still go back there.
- 177 CR: OK. How do you know it was March?
- 178 Interpreter: Ingeo ni ngo ni onwongo obedo i dwe me adek?
- 179 Interviewee: En i ... en iyi dwe en aye jo oya kede ikuno onwongo jo tye oporo kop me bino
- 180 ABIA kede BARLONYO.
- 181 Interpreter: Because by the time we left that place there was already a plan of coming to
- 182 ABIA and BARLONYO.
- 183 CR: When you left what place, the Teso region?
- 184 Interpreter: Ikare ame iweko wuno kabedo mene, en iyi Teso?
- 185 Interviewee: Iyi Teso en aye dong ...
- 186 Interpreter: Yes.
- 187 Interviewee: ... pola jo te ya kede oko ikuno te dwogo dok iyi Lango dong pien lweny nwongo
- 188 tye adwong kuno, dege dang oculo yelo jo oko dong.
- 189 Interpreter: Yes, that was ... ah ... the time we left Teso and came to Lango region because
- 190 in Teso there was already a lot of problems even the planes had already started attacking
- 191 people.
- 192 CR: Why you say that when you left Teso ...
- 193 Interpreter: Ngo omiyo ikobo ni ikare ame iweko wuno Teso
- 194 CR: ... there was already a plan to attack ABIA and BARLONYO?
- 195 Interpreter: ... ah ... onwongo dong yika tye oko me monyo BARLONYO kede ABIA?
- 196 Interviewee: Yika dong onwongo tye.
- 197 Interpreter: There was a plan already.
- 198 CR: Uhm, uhm. But how do you know that?
- 199 Interpreter: In ingeo ni ngo manono?
- 200 Interviewee: Pien jo kobi jo oko kan ame jo amito ni jo wot cel, okobi jo oko.
- 201 Interpreter: Because when they want people to attack an area they would tell them in
- 202 advance.
- 203 CR: Uhm, uhm. Can you tell me then how wa... what was told to you?
- 204 Interpreter: Iromo koba ngo ame obin okobi wu alubere kede mano?

- 205 Interviewee: Ee, aramo kobo
- 206 Interpreter: Yes, I can say ...
- 207 Interviewee: ... kop ame okobo.
- 208 Interpreter: ... what was told.
- 209 CR: Can you please then?
- 210 Interpreter: Kong ikobi.
- 211 Interviewee: Ame dong ote cako dong wot kuno ni jo dong ... onwongo omiyo jo *plan* oko
212 dong ni kano ... ah ... abedo aman omyero owot ocak tic dong i *barrack* i *barrack* pien ...
- 213 Interpreter: Ah ... they told us that it will be like this that we should ... we should now begin
214 attacking barracks after barracks.
- 215 CR: Uhm, uhm. And that included only the military?
- 216 Interpreter: Mano kop me *barrack* nongo onwongo tye alubere ka kede *barrack* me mony?
- 217 Interviewee: Onwongo tye alubere kede *barrack* me mony.
- 218 Interpreter: Yes it was only the army barracks.
- 219 CR: Uhm, uhm. Was there any orders regarding what you should do with the civilians?
- 220 Interpreter: Ah ... ikom kop nongo eno tye gin moro ame cbin okobi wu kede ngo ame myero
221 itimo wuno kede reya?
- 222 Interviewee: Ngo ame jo okobo obedo atye.
- 223 Interpreter: Yes there was.
- 224 CR: Can you tell me what it was that order?
- 225 Interpreter: Iromo koba ngo onwongo?
- 226 Interviewee: Gin okobo gini kop acel ni omyero owot kan ame onwongo teki mony tye
227 orubere kede *civilian* ...
- 228 Interpreter: They told us that if we go to a place and find that ... ah ... soldiers are mixed up
229 with the civilians ...
- 230 Interviewee: ... omyero onek *civilian* ikuno omed kede mony.
- 231 Interpreter: ... we should ... ah ... the civilian in that place should be killed together with the
232 soldiers.
- 233 CR: What do you mean by mixture, in what sense?
- 234 Interpreter: Ah ... a ikobo ni orubere gini nwongo ter kop mere ni ngo?
- 235 Interviewee: Nwongo *civilian* tye obedo karacel kede mony ento nwongo jo amito ni *civilian*
236 bed ken gi wek gin wot nwong mony ken gi.
- 237 Interpreter: It means that ... ah ... the civilians are together with the soldiers in one place yet
238 to them they want civilians to be alone and soldiers to be alone.
- 239 CR: Uhm ... do you know in which region is ...uh ... ABIA and BARLONYO?

- 240 **Interpreter:** Yin ingeo kwene ame ABIA gini BARLONYO tye iye?
241 **Interviewee:** Angeo kuno.
242 **Interpreter:** I know ... that place.
243 **CR:** Can you tell me?
244 **Interpreter:** Iromo koba?
245 **Interviewee:** Aromo kobo.
246 **Interpreter:** I can say.
247 **Interviewee:** ABIA kede BARLONYO, BARLONYO tye iyi OGUR.
248 **Interpreter:** BARLONYO is in OGUR.
249 **CR:** Uhm, uhm.
250 **Interviewee:** ABIA tye ii APALA.
251 **Interpreter:** And ABIA is in APALA.
252 **CR:** OK. This is not ready; it's not Teso region anymore, right?
253 **Interpreter:** Man dong pe obedo i Teso, mom?
254 **Interviewee:** Man i Lango dong.
255 **Interpreter:** This one is Lango region.
256 **CR:** OK, can you tell me when was that ... what was there, the period you left Teso to go to
257 Lango?
258 **Interpreter:** Iromo koba kit kodi kare mene ame ibin iweko wuno iye Teso me bino i Lango?
259 **Interviewee:** Ikare ame jo bin tim kodi tim ni en ABIA kede APALA ni en obedo i dwe me
260 adek.
261 **Interpreter:** When these things were done in ABIA and BARLONYO it was in March.
262 **CR:** Can I ask how did you keep track of time when you were in the bush?
263 **Interpreter:** Kong ikoba kong, in ibedo kede yore ango me ngeyo kare ikare ame onwongo
264 itye i bung?
265 **Interviewee:** Kit ame ongeo kede obin okobo onwongo oko con kan ame no ... kan ame jo
266 amito tic iye nwongo tye ocoyo oko i *list* okwano ni ka ... ka ... kan ame jo tiyo iye dong
267 ogweto oko.
268 **Interpreter:** Ah ... it's because while we were in the bush they had a list of places to be
269 attacked so if one place was attacked they would tick it out of the list.
270 **CR:** Had you seen that list?
271 **Interpreter:** *List* nongo ibin ineno kede wangi?
272 **Interviewee:** *List* onwongo tye ngat ame onwongo tye ame aneno.
273 **Interpreter:** Yes, there was somebody who was responsible of making that list, which I saw.
274 **CR:** Can you tell me where do you saw that list?

- 275 **Interpreter:** Iromu koba kwene ame in ineno iye *list* nongo?
- 276 **Interviewee:** *List* onwongo tye bot ngat ame olwongo ni OBANGANGEO.
- 277 **Interpreter:** It was with a person called OBANGANGEO.
- 278 **Interviewee:** En aye onwongo obedo acoo jami ame timere ka.
- 279 **Interpreter:** He was the one responsible of recording what would take place. So
280 OBANGANGEO is O – B – A – N – G – A – N – G – E – O.
- 281 **CC:** Is it OBANGANGEO or LUBANGABER ... Lubangangeo?
- 282 **Interpreter:** Obedo LUBANGANGEO iya OBANGANGEO?
- 283 **Interviewee:** Obedo OBANGANGEO.
- 284 **Interpreter:** It is OBANGANGEO.
- 285 **CC:** Did he have other names
- 286 **Interpreter:** What does...?
- 287 **CC:** Does he have other names.
- 288 **Interpreter:** Onwongo nyinge okene tye?
- 289 **Interviewee:** Nyinge onwongo jo lwongo kede kuno eno.
- 290 **Interpreter:** That is ...
- 291 **Interviewee:** Jo lwongo ni OBANGANGEO.
- 292 **Interpreter:** ... that is the name he was ... ah ... people were calling him while there.
- 293 **CC:** And where was he assigned?
- 294 **Interpreter:** En obin omiye me bedo kwene onyo tic kwene?
- 295 **Interviewee:** En onwongo tye me coyo gin ame kakana ame jo awot iye. Gin ame otime
296 kuno, tic ame otiyo kuno en coyo.
- 297 **Interpreter:** His main duty was to record what would ... would take place and where people
298 would go.
- 299 **CC:** Who did he report to?
- 300 **Interpreter:** En onwongo ... ah ... nga ame onwongo loe i dog tic?
- 301 **Interviewee:** En onwongo tye bot ODHIAMBO.
- 302 **Interpreter:** He was with ODHIAMBO.
- 303 **CC:** Was he in Stockree headquarters?
- 304 **Interpreter:** Onwongo tye i *headquarter* me Stockree?
- 305 **Interviewee:** Ee, onwongo bedo i *headquarter*.
- 306 **Interpreter:** He was in headquarter.
- 307 **CR:** And ... uhm ... this OBANGANGEO do you recorded other things?
- 308 **Interpreter:** Ah ... OBANGANGEO ni obin dok ocoo dang jami okene?

309 Interviewee: En onwongo bedo kom coyo jami ame timere kede gin ame pwo... kaname jo
310 amito tic iye ame pwo ro otimere dang nwongo en ocoo oko. Kan ame nwongo jo tiyo iye en
311 gweto dong oko.

312 Interpreter: Ah ... what he would do he would record of the places that people were
313 supposed to go and attack and he would also tick those ones which were already attacked,
314 that was his work.

315 CR: Only to places attacked, did he not record anything else?

316 Interpreter: Apat kede coyo nying kabedo ame onwongo jo omyero wot tii iye, tye gin okene
317 onwongo en dok coo?

318 Interviewee: Gin moro okene ame angeo ni coo onwongo pe tye.

319 Interpreter: There was no any other thing that he recorded.

320 CR: Do you know if he is still in the bush ...

321 Interpreter: Ingeo ...

322 CR: ... or he is not?

323 Interpreter: ... ingeo ka pwod tye i bung onyo odonyo oko oko?

324 Interviewee: En loki obin odwogo oko dong.

325 Interpreter: I think he came back.

326 CR: Oh he left do you ever seen him since you came back?

327 Interpreter: Ruu ineno anaka idwogo ni?

328 Interviewee: Ame adwogo ni pe aneno kome.

329 Interpreter: When I came have never seen him.

330 CR: So how do you know that he came back?

331 Interpreter: Ingeo ni ngo ni en odwogo?

332 Interviewee: Awinyo awinya inyinge ame jo akobo ni en odwogo dang en omiyo ate ngeyo ni
333 en odwogo.

334 Interpreter: I heard when his name was being spoken that he also came back, that's how I
335 knew he is back.

336 CR: You heard his name being spoken where?

337 Interpreter: Iwinyo nying otye akobo kwene?

338 Interviewee: Jo onwongo tye akobo i radio.

339 Interpreter: Over the radio.

340 CR: Can you tell me which radio?

341 Interpreter: Iromp koba radio mene?

342 Interviewee: Pien radio kan en aye wan owoto oloko iye ento loko ... oloko GULU (yi ... yi ...
343 yi) OMEGA.

- 344 **Interpreter:** For us we speak ... we ... we speak ... ah ... in this radio which is here but I think
345 he spoke at Omed ... Omega.
- 346 **CR:** Omega or MEGA?
- 347 **Interpreter:** OMEGA.
- 348 **Interviewee:** OMEGA.
- 349 **CC:** You mean MEGA FM?
- 350 **Interviewee:** MEGA FM ame tye GULU ca ni eno.
- 351 **Interpreter:** The OMEGA FM in GULU.
- 352 **CR:** OK, so you said you saw this list.
- 353 **Interpreter:** In ikobo ni in ineno *list* ni en.
- 354 **CR:** Uhm, hmm. Where were you when you saw this list?
- 355 **Interpreter:** Ah ... onwongo itye kwene ikare ame ineno *list* ni en?
- 356 **Interviewee:** Mono onwongo wan otye obedo i area me PATONGO.
- 357 **Interpreter:** We were in PATONGO area.
- 358 **Interviewee:** Kan ame olwongo ni ADEE.
- 359 **Interpreter:** A place called ADEE. A – D – E – E.
- 360 **CR:** Was this before you came to Lango?
- 361 **Interpreter:** Mano onwongo pwo ro ibino i Lango?
- 362 **Interviewee:** Mano dong ... area nongo tye iyi Lango dang.
- 363 **Interpreter:** This area is within Lango region.
- 364 **CR:** OK. How long before you went to ABIA?
- 365 **Interpreter:** Otero kare aro m mene ame onwongo pwo ro iwoto iyi ABIA?
- 366 **Interviewee:** Me ... me bino celo ABIA?
- 367 **Interpreter:** You mean to come and attack ABIA?
- 368 **CR:** Yeah.
- 369 **Interpreter:** Ee.
- 370 **Interviewee:** ABIA onwongo wan obedo beo ka keken iye ifenge okato akata. Obedo be iye
371 ento en dong ote yiko dong ni jo dong awot celo ABIA ni dong jo te ya dong ame pe ocwale
372 kare dong ...
- 373 **Interpreter:** Ah ...
- 374 **Interviewee:** ... jo dong *plan* onwongo dong jo ogoyo oko dong.
- 375 **Interpreter:** ... ah ... the plan was already made but we would just pass by ABIA and not
376 attack it.

- 377 CR: OK. But before, can you tell me, did you see the names of ABIA and BARLONYO in this
378 list or not?
- 379 Interpreter: Ah ... kong in kong ikoba kong. Ibin ineno nying ABIA kede BARLONYO i *list* ni
380 en?
- 381 Interviewee: Onwongo tye.
- 382 Interpreter: It was there.
- 383 CR: OK, so the attack on ABIA is on a specific day? The attack on ABIA is on a specific day.
- 384 Interpreter: Ah ... mony mere ... mony ame obin omony kede ABIA tye i nino moro.
- 385 CR: Which one is first ABIA or BARLONYO?
- 386 Interpreter: Mene ame ocako timere, ABIA aye ocako iya kono BARLONYO aye ocako?
- 387 Interviewee: Ocako kede ABIA.
- 388 Interpreter: We started with ABIA.
- 389 CR: OK. So, how many days or months before ABIA?
- 390 Interpreter: Obin otero kare arom mene onyo dwere arom mene?
- 391 CR: The day you went to this place.
- 392 Interpreter: Ame iwoto wuno i kabedo ni.
- 393 CR: Or how many days before did you see this list?
- 394 Interpreter: O... otero kare arom mene ame in ineno... um ... *list* ni ene?
- 395 Interviewee: Jo onwongo okobi wa dang oko iyi ... iyi cabit acel ame okobi wa nongo ote
396 dong wot iyi ABIA iyi cabit nongo eno.
- 397 Interpreter: Ah ... we were told at the beginning of the week so towards the end of the week
398 then we went.
- 399 CR: So you were saying, tell me if I'm correct or not that you saw this list ...
- 400 Interpreter: Kong ikoba kong ka atye akobo ateni, ni in ibin ineno *list* ni ene ...
- 401 CR: ... one week before you were actually went there, is that it?
- 402 Interpreter: ... ah ... cabit acel keken adong ite wot wuno oko.
- 403 Interviewee: Ee, ote bino dong oko iye jo ... jo te bino oko dong naka dong ABIA dong.
- 404 Interpreter: Then we came straight to ABIA.
- 405 CR: But ... can you confirm, did you see the list one ... about one week before the attack, is
406 that it?
- 407 Interpreter: Iromo moko ...
- 408 CR: Or it's not correct?
- 409 Interpreter: ... iromo moka ka atye akobo ateni ni in ite ... I neno *list* te tero ka cabit acel wun
410 ote wot oko, tye amanooe?
- 411 Interviewee: Obedo amano.

- 412 **Interpreter:** It's like that.
- 413 **CR:** OK, so you were in PATONGO ...
- 414 **Interpreter:** Onwongo itye PATONGO ...
- 415 **CR:** ... where you see this list?
- 416 **Interpreter:** ... ame ineno *list* ni iye?
- 417 **Interviewee:** *List* ni onwongo wa ... onwongo wa otye obedo dong oko i area moro kan ame
418 onwongo ni OKWANG.
- 419 **Interpreter:** We were in ... ah ... an area called OKWANG.
- 420 **CR:** But I asked you when you saw the list you said it was PATONGO.
- 421 **Interpreter:** I cawa moro nen apenyi ni kwene ame in ineno *list* iye in ite kobo ni PATONGO.
- 422 **CR:** Where ...
- 423 **Interviewee:** Kuno eno obedo i joge ... ame dong ote ya me bino celo kano ote ya dong
424 OKWANG dong.
- 425 **Interpreter:** When we came to shoot ... ah ... to attack that place we came ... we left from
426 OKWANG.
- 427 **CR:** OK. But I still want to ask some ... one or two questions about PATONGO and the
428 moment you saw the list.
- 429 **Interpreter:** Atye amito ni kong apenyi peny mogo anonok ikom kop me PATONGO kede
430 dyere dyere ame in ineno kede *list* ca.
- 431 **CR:** Then we will move to OKWANG, OK?
- 432 **Interpreter:** Eka dong ote ya ikano ote wot OKWANG.
- 433 **Interviewee:** Aya.
- 434 **CR:** We have to go slowly so that I can ask you all the questions.
- 435 **Interpreter:** Wek owot momot me wek apeny peny lung ame tye.
- 436 **Interviewee:** Aya.
- 437 **CR:** OK?
- 438 **Interpreter:** OK.
- 439 **CR:** OK. So why did you see this list?
- 440 **Interpreter:** In ibin ineno *list* ni pi ngo?
- 441 **Interviewee:** O... onwongo wan otye obedo bote kano eno.
- 442 **Interpreter:** We were together with him.
- 443 **Interviewee:** En i cawa nongo o... o... ot mony onwongo ame en onwongo tye abino bino celo
444 jo wa kano eno.
- 445 **Interpreter:** Because there was a rumour that the soldiers would come and shoot at us.

446 Interviewee: En dong wan en te bino kwene, bino kede penyɔ wa ni, "pinyi kan tye abedo ni
447 ngo".

448 Interpreter: He came and ask us that ... ah ... "what is the situation here".

449 Interviewee: En te bedo bot wa kano te dong cako loko gire mere ni kano ni en kong'ebed
450 wan owoti nene pinyi nwongo en etye ewoti coc.

451 Interpreter: Then he asked us to check for him how the situation is meanwhile he records.

452 CR: Uhm, uhm and why did ... I ... why did he show you the list?

453 Interpreter: Ngo omiyo en onyuti wu *list* ca?

454 Interviewee: Ahah, onwongo tye obedo bot wa kano aye pe wan ote neno anena aye en ame
455 tye aloko.

456 Interpreter: He was ... ah ... seated together with us in the ... at the same place then we
457 looked at his as ... as he was recording.

458 CR: Where there other names, how many names were in the list?

459 Interpreter: Nying adii ame onwongo tye i *list* naca?

460 Interviewee: Buk ca onwongo jo ocoyo jami apol iye.

461 Interpreter: That book was containing so many things.

462 CR: How do know those names were names of places to attack?

463 Interpreter: Ingeo ni ngo ni nying kabedo nongo obedo nying kabedo ame onwongo onyero
464 owot ocel?

465 Interviewee: Pien kan ame jo wot acelo jo kobi jo oko ni jo awot kan arom man ame dong
466 miyo dano ngeo.

467 Interpreter: Because before they go and attack a place, they tell you that we are going to ...
468 ah ... operate ...

469 CR: OK.

470 Interpreter: ... at such and such a place.

471 CR: You see this list with some names ...

472 Interpreter: In ineno *list* ni kede nying mogo ...

473 CR: ... including ABIA and BARLONYO ...

474 Interpreter: ... kun tye iye ABIA kede BARLONYO ...

475 Interviewee: Um, en okobi wa kilo eno ni kan ame jo acako tic iye eno, en jo ocako tic me
476 ABIA ote wot BARLONYO.

477 Interpreter: That is what he ...

478 Interviewee: Ote ya i BARLONYO kano ote wot LIRA PALWO.

479 Interpreter: ... that is what he told us that we would begin with ABIA then go to BARLONYO
480 then to LIRA PALWO.

481 CR: So he explained you the meaning of the list?

- 482 **Interpreter:** En obin okobi tyen kop me *list*?
- 483 **Interviewee:** Pe ... pe otifi wa.
- 484 **Interpreter:** He did not tell us.
- 485 **CR:** Who ...
- 486 **CC:** Wait ... wait ... wait you said many, many times that he asked what the situation was, he
487 showed you the list, who is the he?
- 488 **Interpreter:** In ikobo ni ... ah ... dano nono obin obedo kobi wu ni inene wuno kit ame piny tye
489 kede kun bedo nwoyi wu, nga nongo eno ame in ikobo ni dano nongo eno ni?
- 490 **Interviewee:** En ngat ame onwongo obedo acoc ame olwongo ni OBANGANGEO ni.
- 491 **Interpreter:** It is this recorder called OBANGANGEO.
- 492 **CR:** OK. So do you know how ... how was that ... those names would have been on that list
493 you know how was ... those places were selected?
- 494 **Interpreter:** Ingeo kit anga ame onwongo oyo kede kabedo ame onwongo ocoo iyi *list*,
495 ingeo kit ame onwongo otimo kede?
- 496 **Interviewee:** Ah ... *plan* ni gin ame ogoyo kuno an pe angeo kit anga ame gin dong timo kede
497 dong.
- 498 **Interpreter:** This plan is drawn by them from there so I do not know the criteria.
- 499 **CC:** Who is the them?
- 500 **Interpreter:** Nga gi nongo?
- 501 **Interviewee:** Gin odito odite ni gin bedo gini piny ote ka kobo *plan* ni ... kobi jo kan ame tic
502 dong tye iye jo te ...
- 503 **Interpreter:** It is this ... ah ... commanders who sit down and draw these plans and then tell
504 us where we are supposed to go and work.
- 505 **CC:** Which commanders?
- 506 **Interpreter:** *Commander mene*?
- 507 **Interviewee:** En ODHIAMBO bedo piny kede jo ame en loo gi.
- 508 **Interpreter:** ODHIAMBO would sit down together with those ones who are under him.
- 509 **CC:** Was ODHIAMBO there when you saw the list?
- 510 **Interpreter:** Ikare ame inen *list* ca onwongo ODHIAMBO tye kunoe?
- 511 **Interviewee:** En ... en onwongo tye obedo kan apat.
- 512 **Interpreter:** He was seated at ...
- 513 **Interviewee:** Man en onwongo owoto te ... onwongo bot wa tenge i dog adaki.
- 514 **Interpreter:** He was ... ODHIAMBO was in a different place but this one had gone to where
515 we are at the "*adaki*" ... at the trench.
- 516 **CC:** Which ... so which ... which other commanders were present when OBANGANGEO was
517 explaining or was showing you the list?

- 518 **Interpreter:** Ah ... *commander* okene ame onwongo tye, *commander* mene ame okene
519 onwongo tye ikare ame OBANGANGEIO tye atiti wu gin ame onwongo tye i *list* ca nie?
- 520 **Interviewee:** Onwongo ka tye atin mony aye gire o ... abino kede ame obedo *corporal*.
- 521 **Interpreter:** There was just ... ah ... a younger soldier who was a *corporal*.
- 522 **CC:** So was it just the three of you ...
- 523 **Interpreter:** Anyufi ...
- 524 **CC:** ... Rubangape ... OBANGANGEIO, yourself and this younger soldier?
- 525 **Interpreter:** Ame nyuti onwongo itye wun adek keken, yin, OBANGANGEIO kede awobi ni en
526 *corporal* ni?
- 527 **Interviewee:** Ee, wan adek eno aye onwongo otye.
- 528 **Interpreter:** Three of us were there.
- 529 **CC:** How do you know that ODHIAMBO played a role in making the list?
- 530 **Interpreter:** Ingeo ni ngo ni ODHIAMBO dang obin obedo iyi akina jo ame obin o ... ocoo *list*
531 ca, ogoo *list* ca?
- 532 **Interviewee:** Pien ni en aye guro jo ni te kobi jo ni *plan* kit ame jo onyero tim kede.
- 533 **Interpreter:** Because he is the one who gathers these people and give them the plan of how
534 things should be done.
- 535 **CC:** Have you ever heard ODHIAMBO at any time talking about this list?
- 536 **Interpreter:** Anaka ruu iwinyo ODHIAMBO ka onyo tye ikare moro ame en oloko kop ame
537 kwako *list* nie?
- 538 **Interviewee:** Lok ame en loko kara ... gin bedo loko gini jo ni ento lok ame en dok bino loko
539 bot wa ... loko ... loki wa lok ame i cawa okene nongo gin dang pe oloko gini doki.
- 540 **Interpreter:** What happens is about the plan, about the list he speaks to this other people but
541 when he comes to us he may tell us things that they never discussed.
- 542 **CC:** Have you ever heard ODHIAMBO talk about the list?
- 543 **Interpreter:** Ruu iwinyo ODHIAMBO anaka ni obin okobo kop me *list*?
- 544 **Interviewee:** Mono eno ngat ame bedo kobo obedo OBANGANGEIO, en aye dang ka ...
545 ka ... ka gin moro duc, kan ame jo amito wot iye en OBANGANGEIO aye kobi jo ento nwongo
546 kong obedo gini ODHIAMBO en te bino kobo ngec ni dang bot jo dang.
- 547 **Interpreter:** OBANGANGEIO is the one who would speak about it. He speaks about it sitting
548 down with ODHIAMBO and he would disseminate the information to us.
- 549 **CC:** Did you ever see ODHIAMBO sitting down with OBANGANGEIO about the list?
- 550 **Interpreter:** Onyo ibin ineno ka ikare moro onyo tye ame ODHIAMBO obin obedo piny gini
551 OBANGANGEIO kun otye o... o... otiya tic ikom *list* ca?
- 552 **Interviewee:** Obedo gini piny kom tyen apopal apola kom ame gin kede piny kuno ote kobo
553 gini gin moro te timere dok ka tye amito timo gin moro obedo gini iye piny jo te cako timo *plan*
554 moro ni.

- 555 **Interpreter:** Yes, several times they would sit down and then discuss and plan and then
556 afterwards things would happen.
- 557 **CC:** Yeah ... yeah no I understand, were there times when you saw ... when ODHIAMBO
558 would talk to you about things that were on the list?
- 559 **Interpreter:** Onyo tye kare moro ame ODHIAMBO obin oloko ked wu lok ame kwako gin ame
560 onwongo tye i *list*?
- 561 **Interviewee:** Obin oloko ked wa lok ikom gin apat aye doki, lok ikom lweny dok aye.
- 562 **Interpreter:** He spoke to us about something else, something to do with battle.
- 563 **CC:** But when he talked about the battle was he naming the same places that were on the
564 list?
- 565 **Interpreter:** Ikare ame en loko ked wu kop ikom lweny, obin oloko lok ame lubere kede nying
566 piny ame onwongo tye i *list* ca?
- 567 **CC:** Or different places?
- 568 **Interpreter:** Iya dok obin okobo nying kan okene?
- 569 **Interviewee:** Man oloko lok ame lubere kede lok i kom *government*.
- 570 **Interpreter:** He was speaking things to do with the government.
- 571 **CC:** OK, OK. What ... what did the list look like, was it in a book?
- 572 **Interpreter:** *List* ni onwongo cal ene, onwongo tye i buk?
- 573 **Interviewee:** Ee, tye i buk, tye buk moro onwongo tye adit kom ame onwongo tye bot gi kuno
574 en aye jo woto kede.
- 575 **Interpreter:** Yes, it was in a book, they had a big book with ... which they could carry.
- 576 **CC:** What kind of a book was it?
- 577 **Interpreter:** Buk nongo onwongo cal ene, cal nadi?
- 578 **Interviewee:** Buk onwongo tye ... tye buk kom dang rom ni aman en.
- 579 **Interpreter:** It was this size. Big like this
- 580 **Interviewee:** Onwongo tye adit ame *card* iyo ngeye te bedo ame pek.
- 581 **Interpreter:** It had a hard cover.
- 582 **CC:** OK. Who else ... who else knows about the book who is out of the bush now?
- 583 **Interpreter:** Nga okene ame dok odonyo i bung ame ngeo kop ikom buk ni ene?
- 584 **Interviewee:** Pol owote wa ame wan obino ked gi tye ame ngeo dang.
- 585 **Interpreter:** There are so many friends of ours who came out who know.
- 586 **Interviewee:** Ngat ... ngat acel okene dang gire tye kom ... kom kadi otino ni okene tye kan
587 kede ngat acel okene tye ame wan obino kede dang tye, ame olwongo ni OJOK.
- 588 **Interpreter:** Ah ... most of these children who are here do know. There is a colleague of mine
589 whom I came with called OJOK, he also knows.

- 590 **CC:** What are OJOK's other names?
- 591 **Interviewee:** OJOK ... OJOK Julius.
- 592 **Interpreter:** He is called OJOK Julius.
- 593 **CC:** Did he come through [REDACTED]?
- 594 **Interpreter:** En tye i [REDACTED] kan en?
- 595 **Interviewee:** Ah, en pe kan.
- 596 **Interpreter:** He is not here.
- 597 **CC:** Was he here before?
- 598 **Interpreter:** Kong obedo kan en?
- 599 **Interviewee:** Ee, obedo kan.
- 600 **Interpreter:** Yes, he stayed here.
- 601 **CC:** Where is his home?
- 602 **Interpreter:** Tung gi tye kwene?
- 603 **Interviewee:** Tye NGETA kan en.
- 604 **Interpreter:** Their home is here in NGETA.
- 605 **CC:** OK. Anybody else who knows about the book who seen the book?
- 606 **Interpreter:** Tye ngat moro okene ame ngeo kop ikom buk ni onyo ame dok dang oneno buk
607 ni en?
- 608 **Interviewee:** Tye.
- 609 **Interpreter:** Yes, there is.
- 610 **CC:** Who else?
- 611 **Interpreter:** Nga okene?
- 612 **Interviewee:** Tye jo ame wan obedo ked gi tye ngat acel tye olwongo ... olwongo ni
613 OKWENY.
- 614 **Interpreter:** There is one person called OKWENY. OKWENY is O – K – W – E – N – Y.
- 615 **Interviewee:** Kede ... um ... ngat okene ame tye ame olwongo ni Christine.
- 616 **Interpreter:** There is another one called Christine.
- 617 **Interviewee:** AKWERO Christine.
- 618 **Interpreter:** Christine AKWERO. A – K – w – E – R – O.
- 619 **CC:** And are these all people who were at [REDACTED]?
- 620 **Interpreter:** Man jo ni lung obedo jo ame obin kong obedo i [REDACTED] kan en?
- 621 **Interviewee:** Ee, jo nongo obedo kan.
- 622 **Interpreter:** Yes, they stayed here.

- 623 CC: Did you see the names ABIA and BARLONYO in the book?
- 624 Interpreter: In ibin ineno nying me ABIA kede BARLONYO i buk naca?
- 625 Interviewee: Ee, onwongo tye.
- 626 Interpreter: Yes, it was there.
- 627 CC: OK. What did it look like, were ... were there other names there?
- 628 Interpreter: Onwongo cal ene ... onwongo tye nying okene dang ame tye karacel kede nono?
- 629 Interviewee: Ee, tye kom oooo oko nongo i buk kiti en ...
- 630 Interpreter: It was written ...
- 631 Interviewee: ... ame jo ...
- 632 Interpreter: ... like this in the book.
- 633 Interviewee: Um. Kede *plan* gi tye i buk naca ame kan ame jo amito tic nying piny jo dong tye
- 634 oooo coyo oko iye dong.
- 635 Interpreter: That book contained all their plans ... ah ... concerning the places where they
- 636 are going to operate.
- 637 CC: When you saw the list did you see other names on the list, other names of places?
- 638 Interpreter: Ikare ame Inen ... ah ... buk kaca, *list* naca, ibin ineno nying kabedo okene dang i
- 639 *list* ne?
- 640 Interviewee: Nying ... nying LIRA PALWO dang onwongo tye iye ...
- 641 Interpreter: There was ...
- 642 Interviewee: ... ame ote wot kede kuno eno dang.
- 643 Interpreter: ... LIRA PALWO was also included and we also went there.
- 644 CC: What about the places you already attacked like OMIYA ANYIMA and some of these
- 645 other places, were they in the book?
- 646 Interpreter: Ah ... nying kabedo okene bala OMIYA ANYIMA gi ame onwongo wun dong
- 647 emonyo oko ca, nying gi dang onwongo tye i buk naca?
- 648 Interviewee: Kan ame dong jo owoto otiyo oko iye dong okwanyo nyinge dong oko mono ...
- 649 mono okweto en oko.
- 650 Interpreter: Those places which are already attacked are ticked off.
- 651 CR: Just one question, OBANGANGEO ...
- 652 Interpreter: Peny okene acel, OBANGANGEO ...
- 653 CR: ... seated with ... uh ... ODHIAMBO frequently?
- 654 Interpreter: ... ah ... onwongo maro bedo gini ODHIAMBO?
- 655 Interviewee: Um, jo nongo onwongo obedo gini karacel gini.
- 656 Interpreter: They would stay together.

- 657 CR: And we meet ... meet with what ...um ... how do I say it ... like many times a week for
658 instance?
- 659 Interpreter: Kong oket kadong okob ... oketo i akina kina me cabit adii acel, romo rwate gini
660 tyen adii i cabit acel?
- 661 Interviewee: OBANGANGE0 gini ODHIAMBO?
- 662 Interpreter: You mean OBANGANGE0 and ODHIAMBO?
- 663 Larissa WAKIM [LW]: Yes.
- 664 CR: Yes.
- 665 Interpreter: Ee.
- 666 Interviewee: Jo ni en onwongo obedo gini karacel ocamo gini dang karacel ento buto aye jo
667 buto papat.
- 668 Interpreter: These are people who would ... ah ... stay together and eat together, it's only that
669 they slept differently.
- 670 CR: What is his rank, do you know?
- 671 Interpreter: Rwom mere in ingeo?
- 672 Interviewee: Rwomia OBANGANGE0?
- 673 Interpreter: You mean ...
- 674 CR: OBANGANGE0.
- 675 Interpreter: ... OBANGANGE0?
- 676 CR: Yes.
- 677 Interpreter: Ee.
- 678 Interviewee: Rwom mara aye pe angeo ento onwongo en OBANGANGE0, Labongo, i
679 TOKURO, Major OKOT Ayoli jo ni bedo gini karacel kiti ote cam gini.
- 680 Interpreter: It was ... ah ... OBANGANGE0 nga ...?
- 681 Interviewee: TOKURO.
- 682 Interpreter: OBANGANGE0, TOKURO ...
- 683 Interviewee: Ki en ODHIAMBO.
- 684 Interpreter: ODHIAMBO.
- 685 Interviewee: OKOT Labongo.
- 686 Interpreter: And OKOT Labongo would sit together and even eat together.
- 687 CR: OK. And tell me in that book ...
- 688 Interpreter: I buk naca ...
- 689 CR: ... there were other things besides the ... uhm ... names of these places?
- 690 Interpreter: ... onwongo tye jami okene apat kede nying kabedo ni?

- 691 **Interviewee:** Buk naca *plan* wii gi en aye onwongo ogoyò iye.
- 692 **Interpreter:** They had drawn their plans in that book.
- 693 **Interviewee:** Kit ango ka ... kan ame gin awot iye, iwot iye gi onwongo tye nwongo jo tye
694 ocoo iye kano eno.
- 695 **Interpreter:** The pla... the ... the different places to which they would go were all recorded
696 there.
- 697 **CR:** And things like the number of soldiers you had would be there?
- 698 **Interpreter:** Ila mo ni kop ame dok bala calo wel mony dang onwongo tye iye?
- 699 **Interviewee:** Nwongo tye iye pien buk naca onwongo tuno dang ikare maro ame jo kwano
700 mony, jo kwano wel mony oko ame tye i *position* ote coyo dang oko.
- 701 **Interpreter:** Yes, it was there because there would come a time when they would count the
702 number of soldiers in each and every position and they would record them.
- 703 **CR:** In the same book?
- 704 **Interpreter:** Iyi buk aceli?
- 705 **Interviewee:** Iyi buk aceli.
- 706 **Interpreter:** Yes, in the same book.
- 707 **CR:** And what about the weapons that you have, were they recorded?
- 708 **Interpreter:** Kong oket ni kop ikom gin lweny ame onwongo tye, dang onwongo ocoo?
- 709 **Interviewee:** Jami me lweny onwongo tye, jo onwongo tye ngeo wel ene ame dang jo
710 onwongo tye ocoo oko i buk kano eno.
- 711 **Interpreter:** Yes.
- 712 **Interviewee:** Kede jami me lweny ame bedo i *battalion* acel acel ducu tye ame gin ngeo wel
713 mere.
- 714 **Interpreter:** Yes, the weapons were also recorded in this book. Ah ... all the weapons were
715 recorded in this book and the weapons that were in different battalions were all recorded in
716 this same book.
- 717 **CR:** The same book? Who carries the book all the time?
- 718 **Interpreter:** Nga ame onwongo maro tingo buk naca?
- 719 **Interviewee:** Tye buk ni onwongo jo tye omiyo atin mony ame bedo bot OBANGANGEÓ en
720 aye onwongo mako buk ni.
- 721 **Interpreter:** There was a small soldier who used to stay with OBANGANGEÓ who would
722 handle this book.
- 723 **CR:** He would carry it?
- 724 **Interpreter:** Onwongo tingo?
- 725 **Interviewee:** Onwongo tingo buk ni.
- 726 **Interpreter:** He would carry this book ...

- 727 Interviewee: Medo kede jami ... medo kede jami mere okene.
728 Interpreter: ... together with his other things.
729 CR: OK and can tell me, OBANGANE ... NCEO left before or after you did?
730 Interpreter: OBANGANGEObin olwii iyo ngeyi iya kono en ocako lwii?
731 Interviewee: OBANGANGEObin aye okwongo lwii ita.
732 Interpreter: He escaped before me.
733 CR: Before you?
734 Interviewee: Hmm.
735 Interpreter: En aye ocaki?
736 Interviewee: En aye ocako.
737 Interpreter: Hmm ... before me.
738 CR: So when you heard his name on the radio ...
739 Interpreter: Ikare ame iwinyo nyinge i radio ...
740 CR: ... you were still in the bush?
741 Interpreter: ... onwongo pwod itye iyi bung?
742 Interviewee: Onwongo owinyo i radio ame wan otye iyi lum kuno, radio dang onwongo tye iyi
743 lum bol wa kuno eno.
744 Interpreter: I heard it when we were still in the bush; we also had a radio in the bush.
745 CR: OK. So did he escape before the attack in ABIA or after the attack?
746 Interpreter: Ee, kadong amano nwongo en olwii ame cel me ABIA pwooro otimere iya olwii
747 dong cel me ABIA ni otimere oko?
748 Interviewee: Onwongo ABIA pwooro otimere ruu.
749 Interpreter: Before the attack.
750 Interviewee: Onwongo ... onwongo jo pwod owoto ka Teso i cel ame jo te dwogo onwongo ...
751 onwongo dong idok i Acholi te ya oko.
752 Interpreter: People had only gone once to Teso and came back to Acholi, that's when he left.
753 CR: OK. So we are in PATONGO ...
754 Interpreter: Wan amani dong otye PATONGO ...
755 CR: ... and you see this book ...
756 Interpreter: ... kadong ineno buk ni ...
757 CR: ... and then you said then from PATONGO you went to OKWANG, is that correct?
758 Interpreter: ... ikobo ni ikare ame in inen buk ni ite ya ite wot OKWANG, tye kakare?
759 Interviewee: Tye kakare.
760 Interpreter: It's true.

- 761 CR: OK.
- 762 Interviewee: Kit ame obedo kede eno.
- 763 Interpreter: That's how it was.
- 764 CR: How much time between you were in PATONGO or you left PATONGO ...
- 765 Interpreter: Obin otero kare arom mene ame onwongo itye iyi PATONGO onyo ame dong iya
766 iyi PATONGO oko ...
- 767 CR: ... and you reached OKWANG ...
- 768 Interpreter: ... adong ite tuno OKWANG ...
- 769 CR: ... what is the period in between?
- 770 Interpreter: ... akina kina mere obedo kare arom mene?
- 771 CR: You see.
- 772 Interviewee: Ka ... kuno owoto ka wot pi nino acel.
- 773 Interpreter: We only travelled for one day.
- 774 Interviewee: Naka oya i PATONGO tuno ...
- 775 CR: OK.
- 776 Interviewee: OKWANG obedo ka wot pi nino acel keken.
- 777 Interpreter: From PATONGO to OKWANG is a one day journey.
- 778 CR: Uhm, uhm. And from OKWANG until you reached ABIA, how many days?
- 779 Interpreter: Ya OKWANG tuno ABIA otero nino arom mene?
- 780 Interviewee: Ah ... mono pe otero nino.
- 781 Interpreter: That one did not take a day.
- 782 Interviewee: Otero ka ame romo cawa moro adek.
- 783 Interpreter: It took around three hours.
- 784 CR: Hmm ... hmm. But from the day you saw this book ...
- 785 Interpreter: Cako ikare ame in ineno buk ni ene ...
- 786 CR: ... until the day you attacked ABIA ...
- 787 Interpreter: ... tuno kede naka i nino ame obin ocel ABIA ...
- 788 CR: ... how many nights in the between more or less?
- 789 Interpreter: ... tye iwor ame romo adii i akina kina nongo eno?
- 790 Interviewee: Otero ame romo cabit acel.
- 791 Interpreter: It took around one week.
- 792 CR: So OBANGANGE0 was with you in PATONGO?
- 793 Interpreter: OBANGANGE0 onwongo tye ked wu i PATONGO?

- 794 **Interviewee:** Onwongo tye i PATONGO ento en te ngole te ya oko ame jo bino celo ABIA ni
795 onwongo en oya oko dong.
- 796 **Interpreter:** He was in PATONGO but ... ah ... when people came to attack ABIA he had left.
- 797 **CR:** He was ... so he left during that week, is that when you are saying?
- 798 **Interpreter:** Ah ... manyuti itye ikobo ni en obin oya i cabit acel nono?
- 799 **Interviewee:** Ee.
- 800 **Interpreter:** Yes.
- 801 **Interviewee:** Oya iye.
- 802 **Interpreter:** Yes, he left.
- 803 **CR:** Who did he leave with?
- 804 **Interpreter:** En oya gini nga?
- 805 **Interviewee:** Oya ka gini cege, gini dako mere pien onwongo tye kede dako mere.
- 806 **Interpreter:** He left together with his wife because he had a wife.
- 807 **CR:** What happened to the book?
- 808 **Interpreter:** Buk dong ngo ame te timere ikome?
- 809 **Interviewee:** Buk dok ote weko ote kobo dong bot ngat okene.
- 810 **Interpreter:** The book was transferred to somebody else.
- 811 **CC:** Who received the book?
- 812 **Interpreter:** Nga ame dong obin ogamo buk?
- 813 **Interviewee:** Buk okobo bot ngat ame olwongo ni OLWENY.
- 814 **Interpreter:** It was given to a person called OLWENY.
- 815 **CR:** Do you know his other names?
- 816 **Interpreter:** Ingeo nyinge okene?
- 817 **Interviewee:** Nyinge nongo keken aye angeo en okene pe angeo.
- 818 **Interpreter:** This is the only name I know, I do not know other names.
- 819 **CR:** Can you spell it ██████ please, OLWENY?
- 820 **Interpreter:** OLWENY is O – L – W – E – N – Y.
- 821 **CC:** How many times in total did you see the book?
- 822 **Interpreter:** Tyen ame romo adii ame ka kwano akwana ame ibin ineno kede buk ni?
- 823 **Interviewee:** Buk ni en abedo neno pien ngat ame mako buk ni i cawa okene wan obedo
824 kede ame obedo neno kom aromo tyen apol apola.
- 825 **Interpreter:** Ah ... I saw it many times because the person who handled the book used to
826 stay with us.
- 827 **CC:** You mean OLWENY.

- 828 **Interpreter:** Manyuli OLWENY en aye in itye ikobo?
829 **CC:** Or OBANGANGEO?
830 **Interpreter:** Iya itye ikobo OBANGANGEO?
831 **Interviewee:** Ame onwongo buk pwod tye bot OBANGANGEO.
832 **Interpreter:** When the book was still with OBANGANGEO.
833 **Interviewee:** Ento i bot OLWENY dong pe dong aneno buk.
834 **Interpreter:** Ah ... when it was OLWENY I never saw the book.
835 **CR:** Sorry, but the person who stayed with you was ... was ... um ... OBANGANGEO or was
836 the ... the other soldier who used to carry the book?
837 **Interpreter:** Ngat ame onwongo maro bedo kede ni onwongo obedo OBANGANGEO iya atin
838 mony ame itye ikobo ame onwongo ikobo ni tingo buk ni?
839 **Interviewee:** Atin mony ame tingo buk OBANGANGEO aye onwongo wan obedo kede.
840 **Interpreter:** Ah ... this small soldier who used to carry OBANGANGEO's book was the one
841 with whom we used to stay.
842 **CR:** And he ... he showed the book to you, was he allowed to do that?
843 **Interpreter:** Onyuli buk, onwongo oyeye nyuli jo buk nongo?
844 **Interviewee:** Wan onwongo otye kede pien en dang onwongo obedo *guard* OBANGANGEO
845 ame tingo, miyo aneno yo mere wan okede cawa moro.
846 **Interpreter:** Ah ... I was with him because he was also OBANGANGEO's guard so there were
847 moments when we would look at it together.
848 **CR:** OK. So besides the names in the book ...
849 **Interpreter:** Apat kede nying ame onwongo tye i buk ...
850 **CR:** ... was ... eh ... any other thing that happened that ... um ... made you think that there
851 were already plans to attack these two places?
852 **Interpreter:** ... apat kede nying ame onwongo tye i buk ni ene, ce onyo gin moro okene
853 onwongo tye i buk ame omiyi ibin ingeo ni *plan* dong onwongo tye ame ogoo oko me monyo
854 kabedo aryo ni?
855 **Interviewee:** *Plan* okene ame onwongo tye ... *plan* me celo kabedo gire onwongo tye kede
856 dok *plan* okene ame onwongo tye onwongo ka *plan* ame tye gin kobo ni dano myero omak
857 tic, *plan* me turo gamente en aye onwongo tye.
858 **Interpreter:** Yes, there was another plan; the first plan was the plan of attacking these other
859 place two places. The second plan was the plan of overthrowing the government.
860 **CR:** OK. But besides the names being in the buk ...
861 **Interpreter:** Apat nying beda i buk ...
862 **CR:** ... the names of ABIA and BARLONYO ...
863 **Interpreter:** ... nying ABIA kede BARLONYO ...

- 864 CR: ... was there other things like conversations amongst people ...
- 865 Interpreter: ... ce onyo tye gin okene acato bala lok i akina jo ...
- 866 CR: ... meetings ...
- 867 Interpreter: ... rwate ...
- 868 CR: ... whatever ...
- 869 Interpreter: ... gin moro keken ...
- 870 CR: ... that gave the idea that there was a plan to attack these two places or it was just the
871 two names in the book that ...
- 872 Interpreter: ... ame onwongo omiyi ...
- 873 CR: ... gave you that idea?
- 874 Interpreter: ... ame onwongo obin omiyi ibedo kede tam ni *plan* dong onwongo tye me monyo
875 kabedo aryo ni kede iya onyo en nying keken ame in ineno i buk ni en omiyi ibin imoko ni *plan*
876 gire dong onwongo tye me monyo kabedo aryo ni?
- 877 Interviewee: *Plan* onwongo gin onwongo gin okobo gini oko dong bot jo ikif ame dong
878 gamente tye ayelo kede jo ni myero woti celo dong *camp*, celo *camp*.
- 879 Interpreter: Ah ... these plans were already put in place because they told us that since the
880 government is ...
- 881 Interpreter: Gamente tye atimo ngo?
- 882 Interviewee: Kit ame gamente tye ayelo kede jo ni myero ocaki neko jo ame tye i *camp*.
- 883 Interpreter: Since the government is disturbing people the only thing that should be done is
884 to begin shooting people who are in the camp.
- 885 CR: OK, when was that said?
- 886 Interpreter: Man obin okobo awene?
- 887 Interviewee: Mono jo okobo i dwe me adek me tum dwe me aryo tum mere dwogo dege te
888 cako yelo jo.
- 889 Interpreter: Ah ... this was said towards the end of Febuary when the aeroplane had already
890 started disturbing people.
- 891 CR: The aeroplane?
- 892 Interpreter: Dege?
- 893 Interviewee: Ee, dege onwongo dong tye ocako celo jo.
- 894 Interpreter: Yes, aeroplane had already started shooting at people.
- 895 CR: OK, was it PATONGO ex... when you were still in PATONGO ...
- 896 Interpreter: Ame onwongo pwod itye wuno i PATONGO ...
- 897 CR: ... were there other orders regarding what you should do in this holding operation
898 especially in those places in the book?

- 899 **Interpreter:** ... ah ... *ce* onwongo tye *order* moro ame obin ogoli wu i PATONGO pi gin moro
900 ame myero itimo wuno pol mere i kabedo ame nying gi onwongo tye i buk ni en?
- 901 **CR:** What was the objective of attacking those places, were you told that?
- 902 **Interpreter:** Ah ... obin okobi tyen kop ango omiyo wuru onwongo itye i monyo wuru onyo
903 celo wuno kabede nonge?
- 904 **Interviewee:** Lok ame ka jo obin ofiti wa iye ni myero owoti celo kuno wek mony dok alwor
905 eka ote gamo gamente.
- 906 **Interpreter:** They just told us that we should keep doing that so that the soldiers can be
907 threatened so that we can be able to overthrow the government.
- 908 **CR:** Doing what?
- 909 **Interpreter:** Timo ngo?
- 910 **Interviewee:** Onwongo ka *plan* gi tye kobi wa ni ka omyero ocel ... ocel *barrack* wek mony
911 ngwec iye ote mede kede celo kan okene okene wek wan ote gamo gamente.
- 912 **Interpreter:** We were told that we should be shooting, attacking the *barracks* and other
913 places so that the soldiers can be threatened and they can run away.
- 914 **CR:** And what you should do to the civilians in those places?
- 915 **Interpreter:** Dong i kabedo nongo eno reya ame tye iye obin okobo ni ilimo wuno gi nadi?
- 916 **Interviewee:** Reya ame tye iye kano kom ame onwongo tye jo ogolo *order* ni omyero onek ...
917 onek gi oko pe myero owek gi tek onwongo gi, tek omako gi omyero onek oko.
- 918 **Interpreter:** We were told that ... ah ... the civilians in those areas once we get them we should
919 just kill them and not leave them alive.
- 920 **CR:** Do you know if there was any criteria any for selecting those specific places over others?
- 921 **Interpreter:** Ingeo kace onyo onwongo tye kit ... ah ... yo moro ame gin lubo onyo kit gin
922 moro ame gin tiyo me yero kit kodi kabedo ango ame myero owot omony?
- 923 **Interviewee:** Monu aye dong pe angeo pien ka ka jo okobo dong if wa ni wot tic kari arom
924 man tye wan obiri ka jo wot tic kano ni okobi jo oweki ce... nino acel.
- 925 **Interpreter:** I do not know that because they only would leave us one day when they tell us to
926 go and operate, do operations in a place they would only give us one day to prepare.
- 927 **CR:** OK. So you are in PATONGO ...
- 928 **Interpreter:** Amani dong itye PATONGO ...
- 929 **CR:** ... how long do you stay there, how many nights do you sleep there?
- 930 **Interpreter:** ... ibin ibuto kuno iwor adii?
- 931 **Interviewee:** Ame dong ote bino kede OKWANG ni?
- 932 **Interpreter:** When we came to OKWANG?
- 933 **CR:** Before, staying in PATONGO, you stayed there how many nights?
- 934 **Interpreter:** Apwodi, ibedo wuno Papo ... PATONGO ka iwor adii?

- 935 Interviewee: PATONGO onwongo omaro bedo iye ka oya i Teso ca owoto obedo iye area
936 me tow... PATONGO kuno eno.
- 937 Interpreter: We used to stay in PATONGO because even when we left Teso we would stay
938 in PATONGO.
- 939 Interviewee: OK, so then you moved to OKWANG?
- 940 Interpreter: A ite ya ite wot wuno dong OKWANG?
- 941 Interviewee: Ee.
- 942 Interpreter: Yes.
- 943 CR: OK. If all ... the whole brigade goes to OKWANG the whole headquarters?
- 944 Interpreter: Brigade lung, *headquarter* onwongo woto OKWANG, owoto OKWANG?
- 945 Interviewee: Ame obedo OKWANG ni obedo kede *brigade* duc obedo OKWANG kano eno
946 dang.
- 947 Interpreter: When we went to OKWANG we went with the whole brigade in OKWANG.
- 948 CR: OK, mean ... meaning the headquarters?
- 949 Interpreter: Ter kop mere ni *headquarter*?
- 950 Interviewee: Ee.
- 951 Interpreter: Yes.
- 952 CR: Were there other battalions?
- 953 Interpreter: Kede battalion okene?
- 954 Interviewee: Ee, *battalion* okene ca ducu nwongo dong tye obino dong oribe ote bedo
955 karacel dong.
- 956 Interpreter: All the battalions came and became one.
- 957 CR: The battalions also appeared in OKWANG?
- 958 Interpreter: *Battalion* ne ni dang owoto OKWANG?
- 959 Interviewee: Jo ducu onwongo tye karacel dong.
- 960 Interpreter: Everybody was together.
- 961 CR: Are you sure?
- 962 Interpreter: Ingeo aber?
- 963 Interviewee: Angeo.
- 964 Interpreter: I know.
- 965 CR: The Mendu, Capu ... Menu, Capu.
- 966 Interpreter: Menu gi, Capu gi.
- 967 Interviewee: Jo no ducu onwongo tye karacel.
- 968 Interpreter: All those people were together.

- 969 **GR:** In OKWANG?
- 970 **Interpreter:** Iyi OKWANG?
- 971 **Interviewee:** Tye iyi OKWANG.
- 972 **Interpreter:** Yes, in OKWANG.
- 973 **CC:** How many battalions were there that time?
- 974 **Interpreter:** *Battalion* adii ame onwongo tye ikare nongo?
- 975 **CC:** You had headquarters.
- 976 **Interpreter:** Onwongo itye wuno kede *headquarter*.
- 977 **Interviewee:** Hmm.
- 978 **Interpreter:** Yes.
- 979 **CC:** Capu.
- 980 **Interpreter:** Capu.
- 981 **Interviewee:** Capu.
- 982 **CC:** Menu.
- 983 **Interpreter:** Menu.
- 984 **Interviewee:** Menu.
- 985 **CC:** Kifola ...
- 986 **Interpreter:** Kifola.
- 987 **Interviewee:** Kifola.
- 988 **CC:** ... was there something else?
- 989 **Interpreter:** Onwongo dok moro okene tye?
- 990 **Interviewee:** Men ame wan obedo ked gi eno.
- 991 **Interpreter:** Those are the ones with whom we were.
- 992 **CC:** OK, so it was just those guys?
- 993 **Interpreter:** Jo no keken?
- 994 **Interviewee:** Ee.
- 995 **Interpreter:** Yes.
- 996 **CC:** You said before that they were sometime when a battalion was added.
- 997 **Interpreter:** Ikobi wa ni ikare moro obin dang omede *battalion* moro anyen.
- 998 **Interviewee:** Eri okene onwongo dong omede iyo ngeye olwongo ni Jogo.
- 999 **Interpreter:** That one was called Jogo.
- 1000 **CC:** OK. So at this time the Jogo exists?
- 1001 **Interpreter:** Ah ... I dyere, dyere ni Jogo tye ... ikare ni dong onwongo Jogo tye?

- 1002 Interviewee: Onwongo tye. Ikare ame an abino ni dang onwongo tye dong.
- 1003 Interpreter: It was there. Even the time I came back it was there.
- 1004 CC: Even the time you came back to where?
- 1005 Interpreter: Ah ... ikare ame in ibin ... idwog kwene?
- 1006 Interviewee: Ame adwogo paco ni en aweko tye dong onwongo.
- 1007 Interpreter: When I came back home I left it there.
- 1008 Interviewee: Buk en aye onwongo tye atelo gi dong.
- 1009 CC: Did when ... when ... when ... by the time that you were in PATONGO did Jogo Division
1010 exist?
- 1011 Interpreter: Ikare ame onwongo itye iyi PATONGO, *Division* me ... ah ... Jogo ni dong
1012 onwongo tye?
- 1013 Interviewee: Onwongo pwodi ruu.
- 1014 Interpreter: It was not there yet.
- 1015 Interviewee: En onwongo pwod ocako, jo opoko onwongo pwod ikom jo kit ame onwongo
1016 dwong a jo tye kede pwod opoko onwongo pwod ... o ... pwod ... pwod orii tye ca ... dwe pwod
1017 acel.
- 1018 Interpreter: Ah ... since people were so many they had just ... ah ... distributed people and it
1019 had taken only one month.
- 1020 CC: OK, so by the time that ABIA was attacked Jogo Division exists?
- 1021 Interpreter: Ikare ame jo wot cel ABIA onwongo dong *Division* me Jogo tye?
- 1022 Interviewee: Onwongo tye dong.
- 1023 Interpreter: It was there.
- 1024 CC: OK. How long had Jogo Division existed before the ABIA attack?
- 1025 Interpreter: Onwongo dong en *Division* me Jogo ni orii OROMO kare arom mene en jo dong
1026 te wot te wot celo ABIA ni?
- 1027 Interviewee: Onwongo pwod tye atyeko dwe pwod atyeka.
- 1028 Interpreter: It was completing one month.
- 1029 CC: OK. After you went to OKWANG, what is the next thing that happens?
- 1030 Interpreter: Ikare ame iwoto wuno OKWANG ngo ame okene ame obin otimere?
- 1031 Interviewee: Dege aye obedo atye te celo kuno eno.
- 1032 Interpreter: There was ... ah ... aeroplane which shot at people from there.
- 1033 CC: OK. And what happened next?
- 1034 Interpreter: Ngo okene ame dok te timere?
- 1035 Interviewee: Kede gin te wot celo gini mony i *barrack* OKWANG kuno.
- 1036 Interpreter: They went and shot at the army ... soldiers in OKWANG there.

- 1037 **CC:** Who went?
- 1038 **Interpreter:** Nga gi owoto?
- 1039 **Interviewee:** Jo na ... jo ... jo oyero mony ame onwongo tye bot ODHIAMBO jo te cwalo gi
1040 kuno.
- 1041 **Interpreter:** Ah ... they selected the soldiers who were with ODHIAMBO and sent them there.
- 1042 **CC:** Did you go?
- 1043 **Interpreter:** lwoto?
- 1044 **Interviewee:** Kuno awoto iye.
- 1045 **Interpreter:** Yes, I went there.
- 1046 **CC:** And how many ... how many other LRA people went with you?
- 1047 **Interpreter:** Ah ... jo me LR ... adii ... LRA adii okene ame owoto kedi?
- 1048 **Interviewee:** Ah, wan owoto kom wa ... wan otin mony owoto ... owoto kuno eno wan jo pyere
1049 abic.
- 1050 **Interpreter:** We the small ... small soldiers we went there about fifty of us.
- 1051 **CC:** Who was in charge of you?
- 1052 **Interpreter:** Nga ame onwongo tye atelo wii wu?
- 1053 **Interviewee:** Ngat ame onwongo otelo wii wa olwongo ni OLUM.
- 1054 **Interpreter:** The one who was in charge of us was called OLUM.
- 1055 **Interviewee:** Gini OBWOYA.
- 1056 **Interpreter:** Together with OBWOYA.
- 1057 **CC:** This is the same OLUM you mentioned this morning?
- 1058 **Interpreter:** En OLUM ace lame nen ikobo idiko ni en aye dok itye inwoyo ni?
- 1059 **Interviewee:** Ee.
- 1060 **Interpreter:** Yes.
- 1061 **CC:** Do you know any of his other names?
- 1062 **Interpreter:** Ingeo nyinge okene?
- 1063 **Interviewee:** Ah, nyinge okene pe angeo.
- 1064 **Interpreter:** I do not know.
- 1065 **CC:** Do you know where he is from?
- 1066 **Interpreter:** Ingeo kwene ame en ya iye?
- 1067 **Interviewee:** Obedo Acholi.
- 1068 **Interpreter:** He is an Acholi.
- 1069 **CC:** Is he out of the bush still or he is he still in the bush?

- 1070 **Interpreter:** En tye i bu... pwod tye i bung iya dong oya oko odonyo oko i bung?
- 1071 **Interviewee:** Pe dong aniang ka pwod tye iye aman pien pe awinyo nyinge.
- 1072 **Interpreter:** I do not know whether he is still ...
- 1073 **Interviewee:** Pien pe aniang iye.
- 1074 **Interpreter:** ... I don't understand, I never heard his name.
- 1075 **CC:** Any of the other person you mentioned?
- 1076 **Interpreter:** Tye ngat okene ame dok ituco nyinge?
- 1077 **CC:** The other person who was in charge.
- 1078 **Interpreter:** Ngat okene ame dok onwongo telo jo ni.
- 1079 **CC:** OBWOYA.
- 1080 **Interpreter:** Ikobo OBWOYA.
- 1081 **Interviewee:** Ee, OBWOYA tye, nen dang akobo nyinge dang.
- 1082 **Interpreter:** OBWOYA is there, I also said his name earlier on.
- 1083 **CC:** OK. And do you know his other names?
- 1084 **Interpreter:** Ingeo nyinge okene?
- 1085 **Interviewee:** Ah, nyinge okene pe angeo.
- 1086 **Interpreter:** I do not know his other names.
- 1087 **CC:** Do you know where he is from?
- 1088 **Interpreter:** Ingeo kwene ame en ya iye?
- 1089 **Interviewee:** Jo onwongo lwongo ni jo ... tung gi ... nying tung gi jo onwongo lwongo ni.
- 1090 **ALERO.**
- 1091 **Interpreter:** The name of home place is called ALERO. A – L – E – R – O ALERO.
- 1092 **Interviewee:** Kuno obedo iye tye i area me GULU?
- 1093 **Interpreter:** It is in GULU area.
- 1094 **CC:** Did you get any instructions before you went to ... to ... you went to the barracks?
- 1095 **Interpreter:** Ah ... tye ... ah ... kop moro ame obin okobi wu ame pwo ro iwoto wuno i
- 1096 **barracks?**
- 1097 **Interpreter:** Kop moro ame jo obin okobi wa, okobi wa ka ni myero obed kede cwiny atek me
- 1098 **wot neno mony kan ame mony tye iye.**
- 1099 **Interpreter:** They just told us to be courageous and go and find out where soldiers are.
- 1100 **CC:** Who is the "they" who told you that?
- 1101 **Interpreter:** Nga gi nongo ame ikobo ni, okobi wa ni, nga gi ame okobi wu nie?
- 1102 **Interviewee:** Jo ni aryo ni aye en kare dong wan oya me wot gin aye dong te kobo gini iyo ...
- 1103 **Interpreter:** These are ...

- 1104 **Interviewee:** ... OLUM gini OBWOYA.
- 1105 **Interpreter:** ... these are the two people who told us, OLUM and OBWOYA as we were on
1106 the way going.
- 1107 **CC:** OK. You said before that somebody told you, "keep doing what you are doing and attack
1108 the soldiers so that we can make them uneasy and overthrow the government".
- 1109 **Interpreter:** Ah ... ikobo ni ngat moro obin okobi wu ni bedo bedo timo wuno gini ene, okanya
1110 kino wuno naka wang ame obino oturo wuno gamente.
- 1111 **CC:** And you also said that one of the instructions was, "when you get civilians just kill them".
- 1112 **Interpreter:** Kede dang dok ikobo ni cik okene onwongo tye ni ka inwongo reya omyero ineko
1113 wuno oko.
- 1114 **CC:** Do you remember telling us about these orders?
- 1115 **Interpreter:** Ipoyo ni ikobi wa kodi order nongo?
- 1116 **Interviewee:** Apoyo.
- 1117 **Interpreter:** I remember.
- 1118 **CC:** Who gave those orders?
- 1119 **Interpreter:** Nga ame omiyo kodi ... ogolo kodi order ni?
- 1120 **Interviewee:** Ngat ame onwongo tye atic kede order ni onwongo obedo ODHIAMBO, en aye
1121 okobi wa wan ote ticci kede.
- 1122 **Interpreter:** Ah ... the one who was giving out this order was ODHIAMBO, the one who told
1123 us and we used them.
- 1124 **CC:** OK. How much time do we have?
- 1125 **Technician:** Is six.
- 1126 **CC:** OK so what happened at the fight at OKWANG?
- 1127 **Interpreter:** Ngo ame obin otimere OKWANG?
- 1128 **Interviewee:** OKWANG mony obin ocelo jo kuno.
- 1129 **Interpreter:** Ah ... at OKWANG the soldiers shot at the people.
- 1130 **CC:** Uhm, uhm.
- 1131 **Interviewee:** Kede neko *civilian* dang obedo atye.
- 1132 **Interpreter:** And the killing of so ... of civilians was there.
- 1133 **Interviewee:** Kede dege obin ocelo jo kuno dang.
- 1134 **Interpreter:** And then the aeroplane also shot at people from there.
- 1135 **Interviewee:** En jami ame obedo timere OKWANG kuno eno.
- 1136 **Interpreter:** Those are the things that happened in OKWANG.
- 1137 **CC:** And was this before ABIA?
- 1138 **Interpreter:** Man ame onwongo ... ah ... kop me ABIA ni pwooro otimere?

- 1139 **Interviewee:** Ee, onwongo ABIA pwodi.
- 1140 **Interpreter:** ABIA was not yet.
- 1141 **CC:** How many ... how many days before ABIA was this?
- 1142 **Interpreter:** Obin otero kare adii eka me ABIA ni dong te timere?
- 1143 **Interviewee:** Otero iyo nge cabit acel.
- 1144 **Interpreter:** It was after one week.
- 1145 **Interviewee:** Te cakere kede ABIA en te bino dong BARLONYO dong.
- 1146 **Interpreter:** Then it started with ABIA and then went to BARLONYO.
- 1147 **CC:** OK. So what was the next thing that happened after this fighting at OKWANG?
- 1148 **Interpreter:** Ngo okene ame dok obin otimere iyo nge lweny me OKWANG ca.
- 1149 **Interviewee:** Jo kadong te bedo pi *plan* me bino dong ABIA dong, me bino celo ABIA.
- 1150 **Interpreter:** Then there was this plan of coming to attack ABIA.
- 1151 **CC:** OK, when was ... when ... when ... what did you hear about that plan?
- 1152 **Interpreter:** *Plan* nongo eno in lwinyo ngo iye?
- 1153 **Interviewee:** Gin ka okobi wa dong i ... i jo yikere iye jo awot tic kan arom man, me wot i tic
- 1154 ABIA.
- 1155 **Interpreter:** They just told us that be ready we are going to do operation at such a place, they
- 1156 said it was ABIA.
- 1157 **CC:** Who said this?
- 1158 **Interpreter:** Nga ame okobo mane?
- 1159 **Interviewee:** Man en onwongo en ODHIAMBO onwongo OGURO jo te kobi jo karacel.
- 1160 **Interpreter:** It was ODHIAMBO who ... ah ... gathered people together and told them.
- 1161 **CC:** Where were you when this gathering took place?
- 1162 **Interpreter:** Onwongo itye kwene ikare ame cokere ni timere?
- 1163 **Interviewee:** Onwongo otye cbedo i area me OKWANG.
- 1164 **Interpreter:** We were in the ... the area of OKWANG.
- 1165 **CC:** Then what was your reaction when ODHIAMBO said this?
- 1166 **Interpreter:** Ikare ame ODWA ... ODHIAMBO okobo gini ene wun ibin iye ni ngo onyo itamo
- 1167 wuno iye ni ngo?
- 1168 **Interviewee:** Ah ... kop ... en okobi jo dong ... okobi jo ni jo ya dong wot tic kuño, jo te dong
- 1169 bedo i lega aye dong.
- 1170 **Interpreter:** Ah ... when he told us this we only remained praying.
- 1171 **CC:** Who did ODHIAMBO address during this gathering?
- 1172 **Interpreter:** Nga gi ame ODHIAMBO obin bloko ked gi ikare me cokere ni?

- 1173 **Interviewee:** En tye odonge, odonge ni ame en kwanyo bedo ked gi ni en aye okwanyo jo no.
1174 te lok ked gi ento jo no te kobi wa dong gini dong.
- 1175 **Interpreter:** It is other commanders whom he always gets and speaks to; it is then this people
1176 who said it to us.
- 1177 **CC:** So does that include OLUM?
- 1178 **Interpreter:** Man onwongo tye iye OLUM?
- 1179 **Interviewee:** OLUM onwongo tye.
- 1180 **Interpreter:** OLUM was there.
- 1181 **Interviewee:** TOKURO onwongo tye.
- 1182 **Interpreter:** TOKURO was there.
- 1183 **Interviewee:** Labongo onwongo tye.
- 1184 **Interpreter:** Labongo was there.
- 1185 **CC:** OBWOYA?
- 1186 **Interpreter:** OBWOYA?
- 1187 **Interviewee:** OBWOYA onwongo tye dang.
- 1188 **Interpreter:** OBWOYA was also there.
- 1189 **CC:** What abot OKEMA?
- 1190 **Interpreter:** OKEMA koro?
- 1191 **Interviewee:** OKEMA dang onwongo tye.
- 1192 **Interpreter:** OKEMA was also there.
- 1193 **Interviewee:** Labongo dang onwongo tye.
- 1194 **Interpreter:** Labongo was also there.
- 1195 **CC:** And what else did ODHIAMBO say in that *[inaudible, 00:56:48]*?
- 1196 **Interpreter:** Ngo okene ame dok ODHIAMBO obin okobo?
- 1197 **Interviewee:** Mono *plan* ame en omiyo wa onwongo ikare naca eno ame okobi wa eno keken.
1198 ni omyero otim.
- 1199 **Interpreter:** That is the only plan he told us that time to follow.
- 1200 **CC:** Did he say anything about how to get ready?
- 1201 **Interpreter:** En okobi kit ango ame onwongo myero iyubere wuno kede?
- 1202 **Interviewee:** Ee, okobi wa ni dano myero yikere.
- 1203 **Interpreter:** He told us that people should prepare.
- 1204 **Interviewee:** Teki jo awot kanoro yin iyiki jo bedo ilego a ote kiro jo, jo te wot dong.
- 1205 **Interpreter:** Because if there is a ... a ... ah ... an attack going to take place people would
1206 pray and they would ... ah ... sprinkle water on people.

- 1207 **CC:** Did that happen at this gathering?
- 1208 **Interpreter:** Mano obin ofimere?
- 1209 **Interviewee:** Ofimere.
- 1210 **Interpreter:** It happened.
- 1211 **CC:** OK, we have to take a break to change the tape.
- 1212 **Interpreter:** Amani ni dok oweo oko me temo loko fape wa.
- 1213 **Technician:** What is the time?
- 1214 **CC:** Oh ... we will put the time on, it's 2:00. I'm sorry 4:35.
- 1215 **Interpreter:** Ah dong tye dong cawa apar i dakika pyere adek wiye abic.
- 1216 *[00:57:53. End of transcript]*